



NATHAN CARTER WAGON WHEEL

Roue de wagon

Heading down south to the land of the pines

Cap vers le sud à la terre des pins

I'm thumbing my way into North Caroline

Je fais du stop vers la Caroline du Nord

Staring up the road and pray to God I see headlights

Fixant la route et priant Dieu que je vois des phares

I made it down the coast in seventeen hours

J'ai été sur la côte en dix-sept heures

Picking me a bouquet of dogwood flowers

En me cueillant un bouquet de fleurs de cornouiller

And I'm a-hopin' for Raleigh, I can see my baby tonight (1)

Et j'ai l'espoir qu'à Raleigh, je peux voir ma chérie ce soir

(Chorus:)

(Refrain:)

So rock me momma like a wagon wheel

Alors berce-moi maman comme la roue d'un wagon

Rock me momma any way you feel

Berce-moi maman comme tu le sens

Hey momma rock me

Hé maman berce-moi

Rock me momma like the wind and the rain

Berce-moi comme le vent et la pluie

Rock me momma like a south bound train

Berce-moi maman comme un train en

direction du sud

Hey momma rock me

Hé maman berce-moi

Running from the cold up in New England

Venant du froid de la Nouvelle-Angleterre

I was born to be a fiddler in an old time string band (2)

J'étais né pour être un violoniste dans un vieux Sting Band

My baby plays a guitar, I pick a banjo now

Ma chérie joue de la guitare, je pince le banjo maintenant

Oh, north country winters keep a-getting me down

Oh, les froids hivers du nord me pèsent

Lost my money playing poker so I had to leave town

J'ai perdu mon argent en jouant au poker alors j'ai dû quitter la ville

But I ain't turning back to living that old life no more

Mais je ne reviendrai pas pour revivre cette ancienne vie

(Chorus)

(Refrain)

Walkin' to the south out of Roanoke (3)

Marchant vers la sortie sud de Roanoke

I caught a trucker out of Philly had a nice long toke (4)

Je suis monté avec un routier à la sortie de

*Philadelphia qui fumait dur
But he's a heading west from the
Cumberland gap
Mais il se dirigeait de Cumberland
To Johnson City, Tennessee
À la ville de Johnson, Tennessee
And I gotta get a move on before the sun
Et je devais bouger avant le soleil
I hear my baby calling my name and I
know that she's the only one
J'entends ma chérie appeler mon nom et je
sais qu'elle est l'unique
And if I died in Raleigh at least I will die
free
Et si je meurs à Raleigh au moins je mourrais
libre*

(Chorus)(x2)

(Refrain)

- (1) Raleigh est la capitale et la deuxième ville de l'État de Caroline du Nord.
- (2) Un String Band est un groupe de musique ou de jazz composé principalement ou uniquement d'instruments à cordes. Les String Band étaient populaires dans les années 1920 et 1930.
- (3) L'île de Roanoke ou île Roanoke est située près des côtes de la Caroline du Nord.
- (4) A nice long toke: une belle longue taffe, il voulait dire qu'il fumait beaucoup et 'toke' en général est plutôt utilisé pour la marijuana.